



東華三院

Tung Wah Group of Hospitals

「智障人士失智症篩選問卷」 使用手冊



伊利沙伯女皇弱智人士基金贊助

目錄

「智障人士失智症篩選問卷」使用指引	1
第一章 引言	2
第二章 問卷簡介	3
第三章 填寫須知	4
第四章 計分方法	11
第五章 注意事項	12
附件一 智障人士失智症篩選問卷	13
附件二 智障人士失智症篩選問卷(簡體字版)	22
參考資料	31



「智障人士失智症篩選問卷」

使用指引

第一章 引言

隨著年齡的增長，患上失智症* (Dementia) 的風險便越高。根據研究資料，智障長者的人口正不斷增加，而他們亦面對患上失智症的風險 (McCarron & Lawlor, 2003)。失智症會影響患者的認知功能及處理日常生活的能力，部份患者更會有抑鬱、焦慮及冷漠的情緒反應。這些情況對患有失智症的智障人士影響更甚，所以為智障人士及早診斷失智症是十分重要的。

有效的失智症評估/篩選工具能協助及早確診，可是常用於一般老齡人士的失智症評估/篩選工具並不適合智障人士使用。有見及此，東華三院賽馬會復康中心職業治療部自2009年起，從各文獻中搜尋合適智障人士的評估/篩選工具，最終揀選了一份在英國制訂，名為 Dementia Screening Questionnaire for Individuals with Intellectual Disabilities (Deb, Hare, Prior & Bhaumik, 2007) 的問卷，作為本地智障人士的失智症篩選工具，並徵得其原創者 Professor Deb 的准許，把這問卷翻譯成中文版。在翻譯的過程中，有幸邀得葵涌醫院精神科智力障礙組共同合作進行，並邀請了一班業內經驗豐富的專家小組，對中文版的翻譯給予寶貴的意見。由於經過翻譯，以及因不同的文化，都可能會影響問卷的效度 (Validity)，所以對中文版進行驗證研究是必須的。於是東華三院與葵涌醫院繼續攜手合作，成立了研究工作小組進行驗證研究。在此特別要多謝參與研究的服務使用者，以及其家人對這項研究的支持，並且得到數位精神科醫生的義務協助，終於順利完成「智障人士失智症篩選問卷」的驗證研究，成功為本地智障人士確定了一個有效及合用的失智症篩選工具。

*失智症又名老年痴呆症、腦退化症或認知障礙症

第二章 問卷簡介

「智障人士失智症篩選問卷」是一份需要由智障人士的照顧者回答的問卷，透過從問卷所得的資料作出分析，便可以推斷該智障人士是否有很大機會已患上失智症。

問卷的主要內容共分為三部份。第一部份是關於服務使用者（即被評估的智障人士）的最佳能力程度，照顧者須從觀察及可靠的資料所知，而回答此部份的問題。第二部份共有43題與智障人士失智症行為或徵狀有關的問題。而第三部份共有10題比較題（第44至53題），答案只選擇「是」或「否」。照顧者須從觀察及可靠的資料所知，比較服務使用者在成年後的最佳表現及現時的表現，以回答第二及第三部份的問題。

第三章 填寫須知

此問卷內所有問題均影響評估結果，請務必完成所有問題。為了更暢順完成問卷，建議照顧者在回答問卷前，先閱覽及了解問卷內容，以便預備有關的資料，特別是第22及28題，可能需要預先了解該智障人士的情況。如在填寫問卷時，照顧者未有足夠資料回答某項問題，須於一星期內補充資料以完成問卷。

從使用此問卷的經驗所得，在填寫以下的問卷內容時，會較常出現疑問，所以在此提供一些指引協助填寫。

如對問卷有任何疑問，請諮詢有關職業治療師、護士等專業人士

問卷的第1頁

完成問卷的照顧者：需已認識及照顧被評估的服務使用者有一段時間，最理想是六個月以上。

前一次完成問卷日期：如首次使用，請填NA。

填寫問卷人：此人是訪問照顧者的人，亦可以是照顧者本人。

健康狀況（問卷的第2頁）

此部份請以服務使用者現在的健康狀況填寫。

第三章 填寫須知

第一部份：「最佳」能力程度（問卷的第3頁）

照顧者須從觀察及可靠的資料所知，而回答此部份的問題。

日常生活技能不同能力程度的例子：

在少量協助下能獨立生活的例子：能獨自住在社區，在日常生活上需要別人提供少量協助。

在大量協助下能獨立生活的例子：能獨自住在社區，在日常生活上需要別人提供大量協助。

不能獨立生活及需要少量協助的例子：不能獨自住在社區，在日常生活上需要職員的少量協助。

不能獨立生活及需要大量協助的例子：不能獨自住在社區，在日常生活上需要職員的大量協助。

至於少量協助是指少於一半的協助，而大量協助是指一半或以上的協助。

照顧者須從觀察及可靠的資料所知，比較被評估人士在成年後的最佳表現與最近一個月內之表現，從而回答此部份的問題。

如照顧者在選擇此部份的答案時感到困難，可嘗試用以下的附助問題，協助選擇合適的答案：

問1：現在是不是這樣？

是 → 請繼續問2

不是 → 請選 「不適用」

問2：以前是不是這樣？

是 → 請繼續問3

不是 → 請選 「新的徵狀」

問3：是不是現在較差？

是 → 請選 「一向都是這樣，但現在較差」

不是 → 請選 「一向都是這樣」

例如第41題：

問1：現在是不是有出現暴力的行為（口頭或身體）？

現在有出現暴力的行為 → 是 → 請繼續問2

現在沒有出現暴力的行為 → 不是 → 請選 「不適用」

問2：以前是不是有出現暴力的行為（口頭或身體）？

以前有出現暴力的行為 → 是 → 請繼續問3

以前沒有出現暴力的行為 → 不是 → 請選 「新的徵狀」

問3：是不是現在比以前有出現較多暴力的行為（口頭或身體）？

現在有出現較多暴力的行為 → 是 → 請選 「一向都是這樣，但現在較差」

現在沒有出現較多暴力的行為 → 不是 → 請選 「一向都是這樣」

現在有出現暴力的行為，但比以前較少 → 不是 → 請選 「一向都是這樣」

如沒有機會評估題目所問及的情況，請選「不適用」。

第三章 填寫須知

第1題：

例：以前梳洗和洗澡都不需協助，但現在要協助洗澡，而不需協助梳洗，應選擇答案「新的徵狀」。

例：如梳洗的能力沒有改變或進步了，但是以前洗澡時都需要協助，並且現在要較多協助，應選擇答案「一向都是這樣，但現在較差」。

第2至第4題：

衣服是指上身及下身的衣服，不包括鞋襪。

第5題：

協助是指需要別人幫助餵食，如在使用任何輔助用具下能夠獨立進食，則不屬協助。而進食是指自己用餐的過程，並不是指預備食物的過程，所以亦不包括食物質感的改變。

第6題：

協助是指需要別人幫助如廁，如在使用任何輔助用具下能夠獨立如廁，則不屬協助。如廁並不包括步行或推輪椅至洗手間的部份。

第8題：

如一向都不能說話，請選「不適用」。

第9題：

想不起用什麼言詞的例子：服務使用者想開口表達時，但又想不到合適的言詞表達。如一向都不能說話，請選「不適用」。

第12題：

在工作中途停下來是指服務使用者在進行任何活動時無故停下來。

第13題：

閱讀是指理解文字的意思，並不是指能否看清楚文字。

第14題：

書寫是指寫任何字，包括寫自己的名字（別人能辨別所寫的文字），如服務使用者只能簽名（別人不能辨別所寫的文字），則屬不能書寫。

第15題：

改變了睡眠習慣是指比一般人的睡眠時間過多或過少。

第16題：

經常醒來是指經常時睡時醒，甚至經常整夜沒有睡覺。

第17題：

例子：在夜間叫喊。

第18題：

日間是指由早餐後至晚餐前的時段。

第19及21題：

徘徊是指無目的地行來行去。

第22題：

失去時間的定向是指不清楚任何其中一項的定向。

第24題：

如一向都是使用輪椅人士，請選「不適用」。

第25題：

在沒有輔助下，不能獨立行走是指需要別人協助或使用輔助器材下才能步行。

第27題：

名字包括熟人的姓名（例子：陳大文）及稱呼（例子：哥哥）。

第28題：

近期的事情包括當日早餐所吃的食物，或兩三天前戶外活動的內容。

第32題：

活在自己的世界是指對周圍的人及事不理會或沒有反應。

第33題：

強迫性的行為是指一些自己不能控制，及在別人口頭提示下仍不能停止進行的行為。

第三章 填寫須知

第36題：

例子：把自己的衣服放在別人的衣櫃裡。

第37題：

例子：把肥皂/訓練教具當作食物放進口裡。

第38題：

例子：把自己的物品放在視線及觸手能及的範圍，不讓別人觸碰。

第39題：

例子：肌肉收緊、說話及行動急速、重覆問及將來的事情。

第40題：

例子：表現得愁眉苦臉。

第41題：

例子：罵人或出手打人、破壞物件。

第42題：

腦癇，以前稱為「羊癲」、「癲癲」，俗稱「抽筋」。

照顧者須從觀察及可靠的資料所知，比較被評估人士在成年後的最佳表現與最近一個月內之表現，從而回答此部份的問題。

第44題：

技能包括日常生活或工作技能等。

第48題：

整體上表現得較緩慢是指在日常生活各方面都表現得較緩慢。

第49題：

如最佳的表現是能說話，但在最近一個月內不能說話，請選「是」。

第50題：

例子：在熟悉的照顧者鼓勵及催促下仍不動身。

第51題：

行路是指獨立步行、別人協助或使用輔助器材下步行。

如最佳的表現是能步行，但在最近一個月內不能步行，請選「是」。

如一向都是使用輪椅人士，請選「否」。

第52題：

健忘是指經常忘記事情。

第53題：

例子：誤以為飯廳是廁所，而在飯廳小便。

第四章 計分方法

第二部份小計（問卷的第7頁）

請將選擇了「一向都是這樣」的總數填於(*1)方格內。

請將選擇了「一向都是這樣，但現在較差」的總數填於(*2)方格內。

請將選擇了「新的徵狀」的總數填於(*3)方格內。

請將選擇了「不適用」的總數填於(*4)方格內。

第三部份小計（問卷的第8頁）

請將選擇了「是」的總數填於(*5)方格內。

請將選擇了「否」的總數填於(*6)方格內。

總分計算（問卷的第8頁）

將以上所提及(*2)、(*3)及(*5)方格內的分數填於「總分計算」內，然後加起來，便得到總分。

根據研究工作小組完成的「智障人士失智症篩選問卷」驗證研究分析(Li, Kwok & Chui, 2013)，臨界分數(Cut-off Score)定為22分。如總分是22分或以上，表示被篩選的智障人士很大機會(92.3%)已患上失智症；如總分是22分以下，表示很大機會(99.5%)沒有患失智症。

第五章 注意事項

「智障人士失智症篩選問卷」只屬於一種篩選工具，而篩選結果並非絕對，所以請把完成的問卷交由有關專業人士(例如醫生、職業治療師、護士等)作進一步的結果分析，以便於有需要時，由專業人士跟進該智障人士的情況。



東華三院

Tung Wah Group of Hospitals

附件一

智障人士失智症篩選問卷

此問卷之中文版版權屬東華三院所有，如用作非商業用途，歡迎複印。

Chinese Version Copyright © 2010 by Tung Wah Group of Hospitals
It is welcome to copy this questionnaire for non-commercial purpose.

智障人士失智症篩選問卷

Dementia Screening Questionnaire for Individuals with
Intellectual Disabilities – Chinese Version (DSQIID-CV)

此問卷之中文版版權屬東華三院所有，如用作非商業用途，歡迎複印。

Chinese Version Copyright © 2010 by Tung Wah Group of Hospitals
It is welcome to copy this questionnaire for non-commercial purpose.

□ _____ □

服務使用者姓名： _____

服務單位： _____ 性別： *男 *女

出生日期： _____ 年齡： _____

診斷： _____

完成問卷的照顧者姓名： _____

照顧者與服務使用者的關係： _____

完成問卷日期： _____

前一次完成問卷日期： _____

填寫問卷人姓名： _____

填寫問卷人職位： _____

(*請在適當方格內以 表示)

□ _____ □

Copyright approved by original authors from: Professor Saumitra (Shoumitro) Deb, MBBS, FRCPsych, MD, Consultant Neuropsychiatrist, Imperial College London, Hammersmith Hospital, Division of Brain Science, C3NL, 3rd Floor, Burlington Danes Building, London W12 0NN, U.K. E-mail: s.deb@imperial.ac.uk August 2007

References

Deb S., Hare M., Prior L. & Bhaumik S. (2007) Dementia Screening Questionnaire for Individuals with Intellectual Disabilities (DSQIID). British Journal of Psychiatry, 190, 440-444.

Deb S., Hare M. & Prior L. (2007) Symptoms of dementia among adults with Down's syndrome: a qualitative study. Journal of Intellectual Disability Research, 51, 9, 726-739.

健康狀況

請在適當方格內以 表示服務使用者現在的健康狀況。

1. 肢體殘障

有

請註明：_____

沒有

2. 聽覺

失聰

部份受損

正常

3. 視覺

失明

部份受損

正常

4. 智障程度

嚴重

中度

輕度

未知

其他，請註明：_____

5. 精神病

有

請註明：_____

沒有

6. 行為問題

有

請註明：_____

沒有

7. 其他有關資料（例如病況、現正服用之藥物等）：

第一部份：「最佳」能力程度

請在適當方格內以 表示服務使用者現有或曾有的「最佳」能力程度。

1. 言語

- 說話流暢及易明
- 能說簡短句子
- 只能說少量用字
- 語言表達能力很弱但能使用身體語言
- 不能說話及不使用身體語言

2. 日常生活技能（例如穿衣、梳洗、進食等）

- 在少量協助下能獨立生活
- 在大量協助下能獨立生活
- 不能獨立生活及需要少量協助
- 不能獨立生活及需要大量協助

3. 其他有關資料：

第二部份

請在適當的方格內以 完成下列問題。

例：問題1. 在沒有協助下，不能梳洗和/或洗澡

如服務使用者在他成年後一向都需要協助才能梳洗和洗澡，請 「一向都是這樣」。

如服務使用者在這方面的技能似乎已經退步，請 「一向都是這樣，但現在較差」。

如服務使用者在他成年後有這技能，並在最近失去了這種技能，請 「新的徵狀」。

最後，如果這問題不適用於該服務使用者（在這例子中，如服務使用者不需協助梳洗及這情況沒有改變），請 「不適用」。

	一向都是這樣	一向都是這樣，但現在較差	新的徵狀	不適用
1. 在沒有協助下不能梳洗和/或洗澡	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. 在沒有協助下不能穿著衣服	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. 不恰當地穿衣服（例如：前後掉轉、不完整）	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. 不恰當地脫衣服（例如：在公眾地方）	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. 需協助進食	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. 需協助如廁	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. 失禁（包括偶然事故）	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

	一向都是這樣	一向都是這樣，但現在較差	新的徵狀	不適用
8. 不主動與人交談	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9. 想不起用什麼言詞	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10. 不能跟從簡單指示	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11. 不能同時跟從多於一項指示	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12. 在工作中途停下來	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
13. 不能閱讀	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
14. 不能書寫（包括自己的名字）	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
15. 改變了睡眠習慣（睡眠時間增加或減少了）	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16. 在夜間經常醒來	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
17. 在夜間表現混亂	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
18. 在日間睡覺	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
19. 在夜間徘徊	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
20. 在熟悉的環境迷路	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

	一向都是這樣	一向都是這樣，但現在較差	新的徵狀	不適用
21. 徘徊	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
22. 失去時間的定向（例如：不清楚時間、星期、季節）	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
23. 沒有信心行過細小的裂縫、地上的線或不平坦的表面	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
24. 步履不穩，失去平衡	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
25. 在沒有輔助下，不能獨立行走	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
26. 不能認出熟悉的人（職員/親人）	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
27. 不記得熟人的名字	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
28. 不記得近期的事情	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
29. 減少參與社交活動	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
30. 減少與人接觸	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
31. 對嗜好及活動失去興趣	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
32. 似乎活在自己的世界	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

一向都是這樣 一向都是這樣，但現在較差 新的徵狀 不適用

- | | | | | |
|---------------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 33. 有強迫性或重複性的行為
(例如：重複掏空儲物櫃) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 34. 藏起或囤積物件 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 35. 遺失物件 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 36. 把熟悉的東西放在錯誤的地方 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 37. 不知道怎樣使用熟悉的物件 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 38. 表現得缺乏安全感 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 39. 表現得焦慮或緊張 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 40. 表現得憂鬱 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 41. 出現暴力的行為 (口頭或身體) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 42. 腦癇 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 43. 自言自語 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

第二部份小計：

(*1) (*2) (*3) (*4)

第三部份

最後，請以 「是」或「否」回答下列問題。

	是	否
44 喪失了一些技能（例如：刷牙）	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
45 減少說話（或身體語言）	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
46 整體上似乎較為疲倦	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
47 表現得易哭，較易變得不愉快	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
48 整體上表現得較緩慢	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
49 說話較緩慢	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
50 表現得較散漫	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
51 行路較慢	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
52 整體上表現得較健忘	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
53 整體上表現得較混亂	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

第三部份小計：
(*5) (*6)

總分計算： + + =
(*2) (*3) (*5) (總分)



東華三院
Tung Wah Group of Hospitals

附件二

智障人士失智症筛选问卷 (简体字版)

此问卷之中文版版权属东华三院所有，如用作非商业用途，欢迎复印。

Chinese Version Copyright © 2010 by Tung Wah Group of Hospitals
It is welcome to copy this questionnaire for non-commercial purpose.

智障人士失智症筛选问卷（简体字版）

Dementia Screening Questionnaire for Individuals with
Intellectual Disabilities – Chinese Version (DSQIID-CV)

此问卷之中文版版权属东华三院所有，如用作非商业用途，欢迎复印。

Chinese Version Copyright © 2010 by Tung Wah Group of Hospitals
It is welcome to copy this questionnaire for non-commercial purpose.



服务使用者姓名: _____

服务单位: _____

性别: *男 *女

出生日期: _____

年龄: _____

诊断: _____

完成问卷的照顾者姓名: _____

照顾者与服务使用者的关系: _____

完成问卷日期: _____

前一次完成问卷日期: _____

填写问卷人姓名: _____

填写问卷人职位: _____

(*请在适当方格内以 表示)



Copyright approved by original authors from: Professor Saumitra (Shoumitro) Deb, MBBS, FRCPsych, MD, Consultant Neuropsychiatrist, Imperial College London, Hammersmith Hospital, Division of Brain Science, C3NL, 3rd Floor, Burlington Danes Building, London W12 0NN, U.K. E-mail: s.deb@imperial.ac.uk August 2007

References

Deb S., Hare M., Prior L. & Bhaumik S. (2007) Dementia Screening Questionnaire for Individuals with Intellectual Disabilities (DSQIID). British Journal of Psychiatry, 190, 440-444.

Deb S., Hare M. & Prior L. (2007) Symptoms of dementia among adults with Down's syndrome: a qualitative study. Journal of Intellectual Disability Research, 51, 9, 726-739.

健康状况

请在适当方格内以 表示服务使用者现在的健康状况。

1. 肢体残障

有

请注明：_____

没有

2. 听觉

失聪

部份受损

正常

3. 视觉

失明

部份受损

正常

4. 智障程度

严重

中度

轻度

未知

其他，请注明：_____

5. 精神病

有

请注明：_____

没有

6. 行为问题

有

请注明：_____

没有

7. 其他有关资料（例如病况、现正服用之药物等）：

第一部份：「最佳」能力程度

请在适当方格内以 表示服务使用者现有或曾有的「最佳」能力程度。

1. 言语

- 说话流畅及易明
- 能说简短句子
- 只能说少量用字
- 语言表达能力很弱但能使用身体语言
- 不能说话及不使用身体语言

2. 日常生活技能 (例如穿衣、梳洗、进食等)

- 在少量协助下能独立生活
- 在大量协助下能独立生活
- 不能独立生活及需要少量协助
- 不能独立生活及需要大量协助

3. 其他有关资料：

第二部份

请在适当的方格内以 完成下列问题。

例：问题1. 在没有协助下，不能梳洗和/或洗澡

如服务使用者在他成年后一向都需要协助才能梳洗和洗澡，请 「一向都是这样」。

如服务使用者在这方面的技能似乎已经退步，请 「一向都是这样，但现在较差」。

如服务使用者在他成年后有这技能，并在最近失去了这种技能，请 「新的征状」。

最后，如果这问题不适用于该服务使用者（在这例子中，如服务使用者不需协助梳洗及这情况没有改变），请 「不适用」。

	一向都是这样	一向都是这样，但现在较差	新的征状	不适用
1. 在没有协助下不能梳洗和/或洗澡	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. 在没有协助下不能穿著衣服	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. 不恰当地穿衣服（例如：前后掉转、不完整）	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. 不恰当地脱衣服（例如：在公众地方）	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. 需协助进食	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. 需协助如厕	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. 失禁（包括偶然事故）	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

	一向都是这样	一向都是这样，但现在较差	新的征状	不适用
8. 不主动与人交谈	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9. 想不起用什么言词	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10. 不能跟从简单指示	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11. 不能同时跟从多于一项指示	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12. 在工作中途停下来	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
13. 不能阅读	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
14. 不能书写 (包括自己的名字)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
15. 改变了睡眠习惯 (睡眠时间增加或减少了)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16. 在夜间经常醒来	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
17. 在夜间表现混乱	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
18. 在日间睡觉	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
19. 在夜间徘徊	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
20. 在熟悉的环境迷路	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

	一向都是这样	一向都是这样，但现在较差	新的征状	不适用
21. 徘徊	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
22. 失去时间的定向（例如：不清楚时间、星期、季节）	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
23. 没有信心行过细小的裂缝、地上的线或不平坦的表面	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
24. 步履不稳，失去平衡	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
25. 在没有辅助下，不能独立行走	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
26. 不能认出熟悉的人（职员/亲人）	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
27. 不记得熟人的名字	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
28. 不记得近期的事情	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
29. 减少参与社交活动	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
30. 减少与人接触	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
31. 对嗜好及活动失去兴趣	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
32. 似乎活在自己的世界	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

	一向都是这样	一向都是这样，但现在较差	新的征状	不适用
33. 有强迫性或重复性的行为 (例如：重复掏空储物柜)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
34. 藏起或囤积物件	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
35. 遗失物件	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
36. 把熟悉的东西放在错误的地方	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
37. 不知道怎样使用熟悉的物件	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
38. 表现得缺乏安全感	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
39. 表现得焦虑或紧张	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
40. 表现得忧郁	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
41. 出现暴力的行为 (口头或身体)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
42. 脑痫	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
43. 自言自语	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

第二部份小计：

 (*1) (*2) (*3) (*4)

第三部份

最后，请以 「是」或「否」回答下列问题。

	是	否
44 丧失了一些技能（例如：刷牙）	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
45 减少说话（或身体语言）	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
46 整体上似乎较为疲倦	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
47 表现得易哭，较易变得不愉快	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
48 整体上表现得较缓慢	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
49 说话较缓慢	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
50 表现得较散漫	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
51 行路较慢	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
52 整体上表现得较健忘	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
53 整体上表现得较混乱	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

第三部份小计：
(*5) (*6)

总分计算： + + =
(*2) (*3) (*5) (总分)

Deb S., Hare M., Prior L. & Bhaumik S. (2007) Dementia Screening Questionnaire for Individuals with Intellectual Disabilities (DSQIID). *British Journal of Psychiatry*, 190, 440-444.

McCarron, M. & Lawlor, B. A. (2003). Responding to the challenges of ageing and dementia in intellectual disability in Ireland. *Ageing and Mental Health*, 7(6), 413-417.

Li, R., Kwok, H. & Chui, E. (2013, August). Validation of the Dementia Screening Questionnaire for Individuals with Intellectual Disabilities-Chinese Version. International Association for the Scientific Study of Intellectual and Developmental Disabilities The 3rd Asia-Pacific Regional Conference, Tokyo, Japan.

作者：「智障人士失智症篩選問卷」研究工作小組

研究工作小組召集人：李淑燕（職業治療師）

研究工作小組成員（排名按筆劃順序）：

杜遠鳳（精神科護士）

陳立基（精神科醫生）

孫孝芳（職業治療師）

郭偉明（精神科醫生）

徐慕菁（精神科醫生）

梁伯奇（職業治療師）

劉家獻（精神科醫生）

劉華珍（職業治療師）

關翠瑩（職業治療師）

鳴謝曾參與/協助是次翻譯及驗證研究工作的其他相關人士

出版：東華三院社會服務科

ISBN NO：978-962-8039-74-6

網址：www.tungwahcsd.org

出版日期：二零一三年七月

印刷數目：500本

承印：schoolsupply.com.hk

如用作非商業用途，歡迎複印。